

英語を楽しく

No. 119
20, July

☆ 英語一つとっても、ややこしいことばかり、だけど
「昨夜、私は友人と映画を見に行った。」の「友人」は my friend か a friend of mine
のどちらを使うか。

① I went to the movies with a friend of mine.

② I went to the movies with my friend. のどちらだろう。

① の a friend of mine は one of my friends の意味で、これまで「友人」が
話題になっておらず、初めて友人について話す場合に使います。複数の友人の中のひと
りという意味です。友人がすでに話題になっている場合は、my friend と言います。Tom
や Mary など特化された友人を指します。

☆ This か He (She)

人を自分の知人に紹介するとき、

例えば、自分の知人に、鈴木太郎さんを紹介するとき、

① This is Mr, Taro Suzuki.

② He is Mr, Taro Suzuki. ①②のどちら？

答えは場合によるといえます。普通、人を紹介する場合は、紹介する人とされる人
は互いに近くにいますので、この場合は、

This is Mr, Taro Suzuki.

しかし、

人を紹介する人とその人を紹介される人が近くで、(鈴木さんが他のだれかと向こう
で話しているとする) 離れている人を紹介する場合は、

He is Mr, Taro Suzuki.

紹介されるとき、側にいるのに、

He is Mr, Taro Suzuki.

と紹介されると、紹介された人は、

「この人と自分は距離のある関係だなあ。」

と感じるそうです。

「This」=「これは」だけではないですね。

Hello, Drew. I'm very glad to

meet you. My name
is Rosie Leigh.

Hello, nice to see you, Rosie.

This is Miss, Drew Barrymore.

Hello, nice to meet you.

My name is Drew
Barrymore.

〈注〉 Mr, Taro Suzuki や Mr, Suzuki とは
言えますが Mr, Taro とは言えません。
最近では My name is Suzuki Taro の
ように姓を前に名を後ろにして日本人の
名前を紹介することも一般的になりました。



Yoshi

